

ZARZĄDZENIE NR 80/2014  
WÓJTA GMINY STOSZOWICE  
Z DNIA 23 września 2014 r.

**w sprawie: przyjęcia regulaminu konkursu na „Najlepsze tłumaczenie wiersza „Die Augen Meines Kindes”**

*Na podstawie art. 30 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2013 r. poz. 594 z późn. zm.) Wójt Gminy Stoszowice, zarządza co następuje:*

**§ 1.**

Ogłaszam konkurs pod nazwą „Najlepsze tłumaczenie wiersza „Die Augen Meines Kindes” i zatwierdzam regulamin konkursu, stanowiący załącznik nr 1 do niniejszego zarządzenia.

**§ 2.**

Wykonanie zarządzenia powierza się Zastępcy Wójta Gminy.

**§ 3.**

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem podjęcia.

RADCA PRAWNY

Marek Ociepa

WÓJT GMINY

Marek Janikowski

**REGULAMIN KONKURSU  
NA  
„Najlepsze tłumaczenie wiersza „Die Augen Meines Kindes”**

**1. CEL KONKURSU**

Celem konkursu jest poszerzanie wśród społeczeństwa znajomości języka niemieckiego oraz umiejętności tłumaczenia tekstów.

**2. ORGANIZATOR**

Wójt Gminy Stoszowice.

**3. ZAKRES KONKURSU**

Przetłumaczenie wiersza: „Die Augen Meines Kindes” Herbert Felkel

**Die Augen meines Kindes**

Ich lag nach einer Gallenoperation  
in der chirurgischen Station.  
Noch immer war ich schlafumfangen  
Tat nach nichts anderem verlangen,.

Da markte ich ein zages Schmeicheln,  
Ein liebevolles Haare streicheln.  
Ich schlug die Augen auf geschwind  
Und blickte auf mein liebes Kind,

Sah seine Augen frohlich leuchten,  
So daß sich meine langsam feuchten  
und „Muttel” klang's aus seinem Mund:  
„Nun wirst du sicher bald gesund!”

Ich schloß die Augen wieder zu,  
genoß die himmlich schöne Ruh!  
Ich war so weich und warm gebettet,  
Mein Heiland, du hast mich gerettet.

#### 4. ORGANIZACJA KONKURSU

- 1) Oceny tłumaczeń wiersza oraz wyboru zwycięzców dokona Komisja Konkursowa w składzie:
  - Anna Fedor
  - Elżbieta Moczulska - Kubacka
  - Małgorzata Chmiel
  - Magdalena Tęśna - Pitner
  - Agnieszka Zadęcka
- 2) Podstawą uczestnictwa w konkursie jest złożenie tłumaczenia wiersza do urzędu gminy w następujący sposób: osobiście do pokoju nr 17 z dopiskiem "Konkurs na najlepsze tłumaczenie wiersza "Die Augen Meines Kindes"  
Zgłoszenia będą przyjmowane do dnia 10 października 2014 r. do godz. 13.30.
- 3) Konkurs będzie przebiegał na etapie gminnym. Komisja Konkursowa po zebraniu wszystkich tłumaczeń dokona oceny.
- 4) Komisja Konkursowa wybierze spośród prac I miejsce, które zostanie nagrodzone oraz ewentualne wyróżnienia.

#### 5. KRYTERIA OCENY

Komisja konkursowa będzie oceniać prace pod względem najbardziej trafnego oraz najciekawszego tłumaczenia wiersza.

#### 6. OGŁOSZENIE WYNIKÓW:

Ogłoszenie wyników konkursu i wręczenie nagród nastąpi na sesji Rady Gminy Stoszowice.

WOJT GMINY  
Marek Janikowski